



¿Quiénes somos?

CLIC R.L. es una cooperativa única en su especie en Venezuela conformada por un equipo de alto nivel de traductores e intérpretes profesionales y profesores de idiomas, con amplia experiencia y dedicados a la asesoría y prestación de servicios lingüísticos. Nuestro personal está altamente capacitado y deseoso de ayudarle a alcanzar sus objetivos y puede asistirle en la organización de cursos de idiomas, talleres y cursos de mejoramiento profesional, prestar servicios de asesoría y consultoría, corrección de textos en distintos idiomas, traducción, interpretación en sus diversas modalidades, relatoría, transcripción, organización de eventos, entre otros.

Nuestra Visión:

Ser su mejor aliado para sortear los obstáculos derivados de la comunicación intercultural. En la época actual, caracterizada por el dinamismo y la multiculturalidad, su organización no puede quedarse relegada por razones lingüísticas. CLIC R.L. busca ofrecerle el mejor servicio profesional, eficiente, responsable y ajustado a sus necesidades y presupuesto, de traducción e interpretación, al igual que para la formación, capacitación y asesoría técnica en el área de idiomas.

Nuestra Misión:

Lograr la plena satisfacción de nuestros clientes es nuestra premisa fundamental. Por eso nuestros profesionales del área de idiomas no escatiman esfuerzos para el éxito de su reunión, foro, seminario, curso u otro tipo de evento. La excelencia es nuestro paradigma.

Idiomas y temas que manejamos:

Contamos con traductores, intérpretes e intérpretes públicos o jurados de los siguientes idiomas: español, inglés, francés, italiano y portugués; altamente especializados en áreas técnicas como petróleo, comercio, química, electricidad, finanzas, administración y mercadeo. También contamos con traductores e intérpretes de alemán, ruso, mandarín y señas.



Cursos que nuestros asociados han tomado:

- Curso de Interpretación Consecutiva auspiciado por Traduciendo Ltda. Bogotá, Colombia. 2009.
- Curso de Traducción Legal de la Universidad Central de Venezuela. Caracas, Venezuela.
- "Producción Petrolera". Instituto Luisa Cacéres de Arismendi, Caracas, Venezuela (188 horas académicas). 2007.
- Último nivel (5to) del curso de idioma italiano. Especialidad en italiano económico y comercial", Universidad para Extranjeros de Perugia, Italia. (192 horas académicas). 2005.
- "Nuevas Tendencias en Traducción", UCV, por el Prof. George Bastin de la Universidad de Montreal, Canadá. (16 horas académicas).
- "La OPEP, los Países Miembros y el Ceremonial y Protocolo de Estado", UCV, Mayo 9 a Julio 29 de 2000. (72 horas académicas).

Clientes y relaciones laborales:

A continuación mencionamos algunos clientes o entes con los que ha trabajado CLIC o sus miembros, en algunos casos las relaciones laborales han sido a través de terceros:

Palacio de Miraflores, Asamblea Nacional de Venezuela, Ministerio de Relaciones Exteriores, Ministerio del Poder Popular para Relaciones Interiores y Justicia, MINFRA, MED, CONAC, CNE, INCE, PDVSA, PDVSA Gas, Intevep, CITGO, Pequiven, Schlumberger, Shell, John Zink (Koch), Ferrum, Cesta Ticket, AON, Evenpro, Loma de Níquel, Carbones del Guasare, Grupo Anglo, UCV, Babels, Foro Social Mundial Brasil 2005, Foro Social Mundial Venezuela 2006, Next, Abalt, TeleSUR, EDC, Bayer, Astra, Sigomaka, Cybertranslations, Rosetta, Universidad Simón Rodríguez (UNESR), Enlace, ITEM, Auvisión, Ingetronic, Global Service, Parlamento Latinoamericano, Embajada de Canada, Embajada de Jamaica, Embajada de Irán, Global Exchange International, CAF, MILCO, IFP (Institut Français Du Pétrole), Ferrominera, EXXON, British Petroleum, La Villa del Cine, FONDAFA, International Window, Tekelec, Venirauto, HAIER, ZTE, IRAN-KHODRO, Norment Security Group, Veninsa, Rosa Moreno & Associates, Hotel Eurobuilding, Sinn Féin, Iran Petroleum Offshore, Corpivensa, CIP, UBV, ASHOKA, Empresas Polar, Petibone, OEA, San Pancraccio Traducciones, Sodexho, Herbalife, Electrolux, Avon, MINPAD, SUNAI, EXIR Pharma, CLAT, Alcaldía Mayor, Ministerio de la Cultura, Ecopetrol, OCCI, Seguros ACE, Bancolombia, Cerromatoso.



Relaciones Comerciales

Nuestro profesionalismo como productores y co-productores de eventos nos ha permitido establecer lazos de cooperación con diversas instituciones, empresas y cooperativas en el área de servicios de transporte, alimentación, pasajes aéreos, hospedajes, sonido, y equipos multimedia en general, lo que nos permite poder abarcar y solucionar fácil y rápidamente cualquier necesidad de nuestros clientes.

Dentro de este marco de relaciones comerciales, contamos con una alianza con la empresa con mejor calidad de equipos de última tecnología en sonido, multimedia e interpretación, INGETRONIC, y su filial GLOBAL SYSTEM, a través de las cuales podemos prestar servicios de alquiler e instalación de equipos para traducción simultánea, equipos audiovisuales, backings, y todo lo necesario para la realización de eventos de cualquier envergadura. También contamos con alianzas internacionales en Colombia y Panamá que nos permiten manejar las últimas tecnologías y recursos de traducción e interpretación.

Experiencia en Interpretación Simultánea

Entre nuestros miembros contamos con profesionales egresados de la Universidad Central de Venezuela, con cursos en prestigiosas instituciones, hablantes nativos e intérpretes públicos de varios idiomas, que en conjunto arrojan las siguientes cifras:

Horas de Cabina: 11.000 Aproximadamente
(Simultánea)

H. de Consecutiva: 2.000 Aproximadamente

Experiencia en Organización de Congresos, Reuniones, Conferencias y Cursos

Creemos que la interpretación es tan sólo uno de los factores que garantizan el éxito de un evento, por lo tanto, nuestra política de trabajo también nos lleva a involucrarnos, parcial o totalmente, con la organización, disponibilidad y despliegue de los aspectos logísticos que confluyen para un evento exitoso.

Algunos de los eventos que CLIC R.L ha co-organizado son los siguientes:

- II Encuentro de Especialistas en Tecnologías Electorales del Hemisferio Consejo Nacional Electoral (CNE) – Organización de Estados Americanos (OEA). Caracas – Venezuela. 10 al 13 de junio de 2009. Personal empleado: 35 personas.



- II Feria Educativa y Tecnológica del MESUP y el MERCOSUR. Caracas – Venezuela. 18 al 21 de marzo de 2009. Personal empleado: 30 personas.
- Jornadas de Observación Electoral para la Enmienda Constitucional Febrero 2009. Caracas – Venezuela. Personal empleado: 45 personas.
- Jornadas de Acompañamiento Electoral Internacional para las Elecciones Noviembre 2008. Trabajo simultáneo en Zulia, Táchira, Barinas, Lara, Carabobo, Nueva Esparta, Bolívar, Miranda, Distrito Capital, Monagas, Anzoátegui y Sucre, 18 al 24 de noviembre 2008. Personal empleado: 70 personas.
- Taller de Hazop para INELECTRA. Septiembre, Octubre y Noviembre de 2008. Puerto La Cruz – Venezuela. Personal empleado: 8 personas.
- VII Cumbre de la Deuda Social para el Parlatino. Trabajo simultáneo en 6 ciudades de Venezuela. 24 al 28 de septiembre de 2008. Personal empleado: 30 personas.
- IV Foro de Filosofía. CONAC. Trabajo simultáneo en 6 ciudades de Venezuela. 08 al 16 de julio de 2008. Personal empleado: 50 personas.
- Seminario de Inmunología. Byo Latinoamérica. Caracas – Venezuela. 14 de junio del 2008. Personal empleado: 15 personas.
- I Cumbre Interparlamentaria del Ambiente organizada por la Asamblea Nacional. Caracas – Venezuela. 22 al 24 de abril de 2008. Personal empleado: 25 personas.
- I Reunión de Especialistas Electorales CNE-OEA. Caracas – Venezuela. 03 y 04 de abril de 2008. Personal empleado: 65 personas.
- Reunión del Grulac. Caracas – Venezuela. 13 al 14 de marzo de 2008. Personal empleado: 10.
- Jornadas de acompañamiento Electoral Internacional para el Referendo de Diciembre de 2007. Caracas – Venezuela. Personal empleado: 50 personas.
- VI Cumbre de la Deuda Social organizada por el Parlatino. Caracas – Venezuela, 31 de julio al 03 de agosto de 2007. Personal empleado: 50 personas.

cooperativa



RIF J-29425524-8
0416-833.39.79
0412-615.69.91
0414-356.43.90
Website: www.coop-clic.com
E-mail: coop.clic@gmail.com
Caracas - Venezuela

CLIC UNA COOPERATIVA CON RESPONSABILIDAD SOCIAL

En cumplimiento de las leyes que regulan a las asociaciones cooperativas y en obediencia a nuestro sentido de responsabilidad social, CLIC R.L también ha colaborado con iniciativas para favorecer a los sectores menos favorecidos del pueblo venezolano.

Durante 2007 y 2008: Los miembros de CLIC R.L participaron gratuitamente en Jornadas de enseñanza de idiomas para el Centro de Idiomas "Rosa de Luxemburgo" de la Universidad Bolivariana de Venezuela, alcanzando poblaciones de sectores pobres de varias ciudades de Venezuela.

Durante 2009: CLIC R.L ha empezado con una campaña de salud dental, en el mes de Julio realizamos la 1era Jornada de Salud Dental Infantil para la parroquia El Valle, en la cual beneficiamos de forma gratuita a más de 100 niños y niñas de esa parroquia, quienes recibieron tratamientos dentales de reconocidos profesionales de la odontología infantil.

Estos eventos y nuestra participación como voluntarios en eventos sociales a nivel mundial en los Foros Sociales de Porto Alegre, Caracas, Malmo, Bamako, Lima y en Encuentros Mundiales como el de la Juventud y de la Paz, dan fe de nuestro compromiso activo con el país y con la sociedad venezolana en formación.

cooperativa



CLIC

RIF J-29425524-8

0416-833.39.79

0412-615.69.91

0414-356.43.90

Website: www.coop-clic.com

E-mail: coop.clic@gmail.com

Caracas - Venezuela

Contacto Clic

Juan Fernando Velásquez
+58-412-806.95.20 y +58-416-833.39.79
Director de Clic RL

Carmelo Velásquez
+58-412-375.13.88 y +58-414-356.43.90
Director De Comercialización de Clic RL

Félix Figueroa
+58-412-738.43.58
Coordinador de Proyectos Institucionales de Clic RL

Carlos Julio Carrero
+58-412-730.40.60
Coordinador Institucional de Clic RL

Jesús Viloría
+58-412-615.69.91
Director del Departamento de Evaluación y Control de Clic RL

Dirección electrónica :

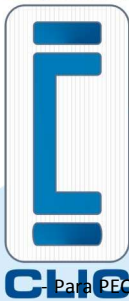
<http://www.clic.globtra.com/es/>
www.coop-clic.com

Experiencia Laboral de cada uno de los miembros de CLIC R.L:

Juan Fernando Velásquez: (Idiomas: Español (A), Inglés (B), Francés (C))

Interpretación (Inglés – Español – Inglés)

- Para PDVSA San Tomé, en el curso "Corrosion Course", San Tomé, desde el 11 hasta el 22 de febrero de 2008.
- Para PDVSA CRP, en el Módulo 9 del IFP "Safety in Refinery Operation", CIED Cardón, desde el 4 hasta el 7 de diciembre de 2007.
- Para el CNE, en la "Reforma Constitucional" con los Observadores Internacionales. Caracas, desde el 30 de noviembre hasta el 3 de diciembre de 2007.
- Para PDVSA CRP, en el Módulo 7 del IFP "Refining Processes 1 (Light Cuts)", CIED Cardón, del 26 al 30 de noviembre de 2007.
- Para PDVSA CRP, en el Módulo 4 del IFP "Heat Transfer", CIED Cardón, desde el 19 hasta el 23 de noviembre de 2007.
- Para PDVSA CRP, en el Módulo 5 del IFP "Rotating Machinery", CIED Cardón, desde el 5 hasta el 9 de noviembre de 2007.
- Para PDVSA PLC, en el curso sobre Física de Rocas, Puerto la Cruz, 26 de octubre de 2007.
- Para Empresas Polar, en la rueda de prensa de la agrupación Black Eyed Peas. Caracas, 9 de octubre de 2007.
- Para PDVSA Intevep, en el curso "Carbonate Reservoirs". Intevep, desde el 24 hasta el 28 de septiembre de 2007.
- Para PDVSA Intevep, en el curso "Analytical Methods". Intevep, desde el 19 hasta el 21 de septiembre de 2007.
- Para PDVSA Intevep, en el curso "Structural Analysis and Modelling". Intevep, desde el 3 hasta el 7 de septiembre de 2007.
- Para PDVSA CRP, en el Módulo 1 del IFP, dictado por el Ingeniero Serge Lecler. CRP, desde el 13 hasta el 17 de agosto de 2007.
- Para PARLATINO - MRE, en LA "VI Cumbre Social", Caracas, desde el 31 de julio hasta el 04 de agosto de 2007.
- Para PDVSA Maracaibo, en el curso sobre Maquinaria de Pettibone dictado por el Ingeniero Dave Rasaaka, Maracaibo, desde el 25 hasta el 26 de julio de 2007.
- Para PDVSA El Palito, en el curso sobre Corrosión dictado por Ingenieros expertos del IFP, El Palito, desde el 11 hasta el 14 de julio de 2007.
- Para PDVSA PLC, en la reunión entre Expertos de JGC-CONFEEED e Ingenieros de PDVSA PLC, Puerto la Cruz, desde el 19 hasta el 22 de junio de 2007.
- Para PEQUIVEN Morón, en el curso sobre Soldadura dictado por personal de la National Petrochemical Company de Irán (NPC), CAPET Morón, desde el 11 hasta el 14 de junio de 2007.
- Para PEQUIVEN Morón, en el curso sobre Instrumentación dictado por personal de la National Petrochemical Company de Irán (NPC), CAPET Morón, desde el 21 hasta el 25 de mayo de 2007.
- Para PEQUIVEN Morón, en el curso sobre Instrumentación dictado por personal de la National Petrochemical Company de Irán (NPC), CAPET Morón, desde el 14 hasta el 19 de mayo de 2007.
- Para PDVSA El Palito, en el curso sobre Planificación y Economía en Procesos de Refinación dictado por Ingenieros expertos del IFP, El Palito, desde el 7 hasta el 11 de mayo de 2007.
- Para PDVSA CRP, en el curso sobre Destilación dictado por Ingenieros expertos de Shell, CIED Cardón, desde el 16 hasta el 27 de abril de 2007.
- Para PDVSA CRP, en el curso sobre Combustión dictado por Ingenieros expertos del John Zink Institute (Koch – Ferrum), CIED Cardón, desde el 9 hasta el 13 de abril de 2007.



- Para PEQUIVEN, en el curso general de electricidad dictado por el Ing. Iraní Abbas Karimzadeh, En El Tablazo, desde el 20 al 23 y desde el 26 al 30 de marzo de 2007; luego en Morón desde el 2 al 4 de abril de 2007.
- Para PDVSA PLC, en la revisión de planos de plantas nuevas con expertos internacionales, Puerto la Cruz, desde el 13 hasta el 16 de marzo de 2007.
- Para la Asamblea Nacional, en la reunión del GRULAC con motivo de la Reunión Extraordinaria previa a la 116ª Asamblea de la Unión Interparlamentaria. Caracas, 9 de marzo de 2007.
- Para Cesta Ticket, en la conferencia "Servicio al cliente", dictada por Doug Lipp el 5 de marzo de 2007.
- Para PDVSA Intevep, en el curso "Amine Treating", desde el 5 hasta el 7 de febrero de 2007.
- Para PDVSA Maturin, en el curso "Stuck Pipe & Fishing", desde el 29 de enero hasta el 2 de febrero de 2007.
- Para PDVSA CRP, en el curso "Amine Treating", desde el 17 hasta el 18 de enero de 2007.
- Para el CNE, en las Elecciones Presidenciales 2006 con los Observadores Internacionales. Caracas, desde el 3 hasta el 4 de diciembre de 2006.
- Para PDVSA CRP, en el curso *Refining Processes 2 (Heavy Cuts)* (IFP). CRP, desde el 27 de noviembre hasta el 1 de diciembre de 2006.
- Para PDVSA CRP, en el curso *Safety in Refinery Operation* (IFP). CRP, desde el 20 hasta el 24 de noviembre de 2006.
- Para PDVSA Gas, en el curso *SGT 400 Gas Turbines – Operation and Maintenance* (Siemens). Anaco, desde el 13 hasta el 17 de noviembre de 2006.
- Para PDVSA CRP, en el curso *Refining Processes 1 (Light Cuts)* (IFP). CRP, desde el 6 hasta el 11 de noviembre de 2006.
- Para PDVSA CRP, en el curso *Instrumentation - Process Control* (IFP). CRP, desde el 23 hasta el 27 de octubre de 2006.
- Para PDVSA CRP, en el curso *Speedtronic Mark VI* (Siemens). CRP, desde el 16 hasta el 20 de octubre de 2006.
- Para PDVSA CRP, en el curso *Mark VI* (Siemens). CRP, desde el 9 hasta el 13 de octubre de 2006.
- Para PDVSA CRP, en el curso *Heat Transfer, Heat Exchangers, boilers and Furnaces* (IFP). CRP, desde el 2 hasta el 6 de octubre de 2006.
- Para PDVSA CRP, en el curso *Fluid Flor Rotating Machinery* (IFP). CRP, desde el 27 hasta el 29 de septiembre de 2006.
- Para PDVSA, en el curso *Implement Process Hazard Reviews* (IFP). INTEVEP, desde el 19 hasta el 21 de septiembre de 2006.
- Para PDVSA, en la reunión resumen de los resultados de las visitas a cuatro refinerías por parte de Jean Louis Mauleon. INTEVEP, 18 de septiembre de 2006.
- Para PDVSA, en la reunión del Comité de Coordinación Venezuela - Irán. La Campiña, 15 de septiembre de 2006.
- Para PDVSA, en la visita del experto en FCC Jean Louis Mauleon a las refinerías de Cardón, Amuay, El Palito y Puerto la Cruz para brindar asesoría sobre cómo lograr mejoras en las unidades de FCC. Del 10 al 14 de septiembre de 2006.
- Para AON, en la evaluación de *Business Continuity Plan* llevada a cabo por medio de teleconferencia entre el staff de Venezuela en Caracas y la Evaluadora en EE.UU. Caracas, 7 de septiembre de 2006.
- Para el Sr. Presidente de la República Bolivariana de Venezuela, Hugo Chávez, llamada al Presidente Jagdeo de Guyana. En Miraflores, el 2 de septiembre de 2006.
- Para PDVSA, en la reunión con miembros de Global Exchange sobre la Labor Social de PDVSA. El 14 de agosto de 2006.
- Para Pequiven, en el curso *Mechurrios y Sistemas de Alivio* dictado en Caracas en el Hotel Ávila. El 19 de julio de 2006.
- Para PDVSA, en el curso *Intercambiadores de Calor, Calderas* dictado en el CIED YAGUA por el Ing. Mohamed Skhiri (IFP). Desde el 10 hasta el 14 de julio de 2006.
- Para PDVSA, en el curso *Seguridad en Refinación* dictado en el CIED YAGUA por el Ing. Alain Giliberti (IFP). Desde el 26 hasta el 30 de junio de 2006.



- Para el Ministerio de Educación y Deportes, en el *Seminario de Inclusión Educativa* llevado a cabo en Caracas. Entre el 21 y 22 de junio de 2006.
- Para PDVSA, en el curso *Intercambiadores de Calor y Craqueo* (IFP) dictado en el CIED YAGUA. El 19 de junio de 2006.
- Para PDVSA, en el curso *Máquinas Rotativas* dictado en el CIED YAGUA por el Ing. Olivier Silaire (IFP). Desde el 12 hasta el 16 de junio de 2006.
- Para PDVSA, en el curso *Procesos de Destilación* (IFP) dictado en el CIED YAGUA. Desde el 5 hasta el 9 de junio de 2006.
- Para el Sr. Presidente de la República Bolivariana de Venezuela, Hugo Chávez, para el documental y entrevista del Periodista John Pilger llamado "War on Democracy". En Barquisimeto los días 5 y 6 de mayo de 2006.
- Para CITGO, en la visita de una comitiva estadounidense al país para informarse sobre los programas de Desarrollo Endógeno y políticas Sociales del gobierno Venezolano. Caracas, 23 de abril de 2006.
- Para la realización de estudios de mercado en Venezuela de Johnnie Walker, en Caracas, los días 4 y 5 de abril de 2006.
- Para la realización de estudios de mercado en Venezuela de GATORADE, en Caracas, el 7 de marzo de 2006.
- Para la videoconferencia Venezuela – Inglaterra, llevada a cabo en el marco del Seminario Internacional sobre discapacidad: "El Modelo Social y la Atención a los estudiantes con discapacidad en la Universidad". Entre las Universidades venezolanas ULA, LUZ y UCV y la Universidad Metropolitana de Manchester. UCV, auditorio de la FHE el 3 de marzo de 2006.
- Intérprete voluntario en el VI Foro Social Mundial, realizado en Caracas entre el 24 y 30 de enero de 2006.
- Para el VI Foro de Autoridades Locales, en el Marco del VI Foro Social Mundial realizado en Caracas. Hotel Caracas Milton, 24 de enero de 2006.
- Para la Tercera Comisión Mixta de Alto Nivel Irán – Venezuela. Caracas, 1 y 2 de diciembre de 2005.
- Para EVENPRO, en las ruedas de prensa de las agrupaciones Incubus y The Rasmus en el marco del Caracas Pop Festival. Caracas, 26 y 27 de noviembre de 2005.
- Para PDVSA, en el curso *Detección de Fallas en Procesos de Destilación* (IFP) dictado en INTEVEP. Desde el 24 hasta el 25 de noviembre de 2005.
- Para la compañía Loma de Níquel, perteneciente al Grupo ANGLO para definir los mecanismos fiscales que rigen las transacciones dentro del grupo. Loma de Níquel. 22 y 23 de noviembre de 2005.
- Para EVENPRO, en la rueda de prensa de la agrupación estadounidense Smash Mouth en el marco del Caracas Pop Festival. Caracas, 20 de noviembre de 2005.
- Encuentro de Intelectuales Africanos y Latinoamericanos. La Guaira, 17 y 18 de noviembre de 2005.
- Conferencia Parlamentaria de África y Latinoamérica. Caracas, 15 y 16 de noviembre de 2005.
- Para PDVSA, en el curso de *Procesos de Refinación* dictado por el Ing. Gerard Pierre (IFP) en INTEVEP. Desde el 17 hasta el 21 de octubre de 2005.
- Para PDVSA, en una reunión con una comitiva estadounidense sobre las labores sociales de PDVSA. PDVSA La Campiña, 10 de octubre de 2005.
- Para el CONAC, en la conferencia ofrecida por el Sr. Sian Yi en el evento Art Textil celebrado en el Hotel Caracas Hilton el 30 de septiembre de 2005.
- Para el Ministerio de Relaciones Exteriores de Venezuela en el marco de las reuniones entre empresarios provenientes de la India y empresarios venezolanos. Caracas, 31 de agosto de 2005
- Reunión de la Junta Directiva de Carbones del Guasare. Maracaibo, 28 de julio de 2005.
- Reunión Binacional de Seguridad entre Venezuela y Trinidad y Tobago. Caracas, desde el 26 hasta el 27 de julio de 2005.
- Reunión del Consejo de Asesores de TelesUR y su directiva para discutir la programación del canal; almuerzo con el Presidente de la República Bolivariana de Venezuela. Caracas, 25 de julio de 2005.



- Para PDVSA, en el curso de *Planificación y Economía de Operaciones de Refinación*, dictado por Ingenieros Franceses (IFP) en la Refinería el Palito. Desde el 28 de junio hasta el 1 de julio de 2005.

- Encuentro de Afro-descendientes, Interpretación simultánea, En Caracas, del 15 al 16 de abril de 2004.
- Para el programa Aló Presidente, con motivo de la visita de representantes de la Soc. O'Leary y familiares del General O'Leary provenientes de Irlanda. Barinas, del 19 al 20 de marzo de 2005.
- Para el CONAC, en las negociaciones con la compañía holandesa VDL-ODME para la construcción de una fábrica de discos en Venezuela. CONAC jueves 17 de marzo de 2005.
- Para PDVSA, en el curso de *Seguridad en Operaciones de Refinación*, dictado por el Ing. Bernard Bodin (IFP) en la Refinería el Palito. Desde el 7 hasta el 11 de marzo de 2005.
- Para PDVSA, en el curso *Drillworks 2005* dictado por el Ing. Jeff George en INTEVEP. Desde el 21 hasta el 25 de febrero de 2005.
- Para PDVSA, en el curso de *Control de Calidad y Procesos* dictado por el Ing. Gerard Pierre (IFP) en la Refinería el Palito. Desde el 31 de enero de 2005 hasta el 4 de febrero de 2005.
- Para el Sr. Presidente de la República Bolivariana de Venezuela, Hugo Chávez, con motivo de la visita de una Delegación China. En el Palacio de Miraflores el día miércoles 26 de enero de 2005.
- Para PEQUIVEN en la firma de la Carta de Intención para la construcción de una nueva planta de metanol en Jose; firmada entre Pequiven, Mitsubishi Chemical y Polar el día 25 de enero de 2005.

Intérprete y Traductor (Inglés – Español – Inglés)

- Para la Delegación de Empresarios Iraníes que visitó Venezuela en diciembre de 2004 como parte de los acuerdos entre los gobiernos de ambas naciones. Desde 27 de diciembre de 2004 hasta el 4 de enero de 2005.
- En el "Encuentro Mundial de Intelectuales y Artistas en Defensa de la Humanidad" organizado por el Consejo Nacional de la Cultura de Venezuela, llevado a cabo entre el 2 y 7 de diciembre de 2004.

Traductor (Español > Inglés e Inglés > Español)

- Varios encargos de traducción para PDVSA, EDC, y particulares.
- Traductor de Conferencia (Inglés-Español) en la tercera Reunión del Comité Asesor Científico y Técnico (STAC) del Protocolo Relativo a las Áreas y Flora y Fauna Silvestres Especialmente Protegidas (SPAWE) en la Región del Gran Caribe. En Caracas, del 4 al 8 de octubre de 2005.
- Traducción de parte del documento transcrito del Diálogo Sobre la Carta Social de las Américas. Septiembre de 2005.
- Traducciones de temas como política, economía, PDVSA, etc. Desde el 2005.
- Traducciones de informes médicos y estudios clínicos de varios medicamentos para laboratorios como Bayer y Astra. En el año 2004.
- Traducciones para clientes particulares en temas como educación, situación laboral, economía, política, elecciones, etc.

Traducción Audiovisual (Inglés > Español)

- Varios encargos de closed captioning para la empresa Rosetta. Durante el año 2006.



Asistente de Protocolo Bilingüe

- Para MINFRA en la X Reunión General de Ministros y Autoridades Máximas de la Vivienda y del Urbanismo en América Latina y el Caribe / VI Foro Iberoamericano de Ministros y Autoridades Máximas del Sector Vivienda y Desarrollo Urbano, realizada en Caracas del 17 al 19 de octubre de 2001.

- En la Visita Oficial del Excelentísimo Sr. Presidente de la República Popular China: Jiang Zemin, realizada del 15 al 17 de abril de 2001

- En la Segunda Cumbre de Soberanos y Jefes de Estado de los Países Miembros de la OPEP, realizada en Caracas en septiembre de 2000.

Profesor de Inglés

- Con el Decanato de Postgrado de la Universidad Simón Rodríguez en la elaboración del programa y ejecución de la clase introductoria "Curso Básico Intensivo de Inglés", como herramienta de preselección del segundo grupo de ingenieros de PEQUIVEN que visitarán Irán próximamente. En Valencia, entre el 16 y el 17 de septiembre de 2006

- Con el Decanato de Postgrado de la Universidad Simón Rodríguez en el curso de "Inmersión Total de Inglés, Una experiencia Sociocultural" para preparar al grupo de ingenieros de PEQUIVEN que visitarán Irán en mayo a tomar varios cursos en ese país. En Cojedes, Carabobo y Zulia, entre el 8 y el 22 de marzo de 2006.

- En la Unidad Educativa Autónoma "Eutimio Rivas" (UCV), desde noviembre de 2004 y hasta finales de 2005.

- En los cursos del Instituto Académico PRONAB, desde septiembre de 2004 y hasta marzo de 2005.

- En los cursos de Extensión de la Facultad de Ciencias Económicas y Sociales de la Universidad Central de Venezuela, de febrero a septiembre de 2003.

- En los cursos de Extensión de la Facultad de Humanidades y Educación de la Universidad Central de Venezuela, desde noviembre de 2000 y hasta el año 2005.

Otros

- Facilitador en la Misión Sucre, desde agosto de 2004 hasta febrero de 2005.

- Helping Hand para TESOL (Teachers of English to Speakers of Other Languages) en el evento XIX Convención Nacional de Profesores de Inglés de Venezuela, evento que se llevó a cabo del 4 al 6 de mayo de 2001 en el Hotel Caracas Hilton.

- Helping Hand para TESOL (Teachers of English to Speakers of Other Languages) en el evento XVII Annual Convention, VI Caribbean and Central American TESOL Regional Convention "A New Era in English Language Teaching", evento que se llevó a cabo del 19 al 21 de mayo de 2000 en el Hotel Caracas Hilton.

- Guía del Aula Magna de la Universidad Central de Venezuela. Desde marzo hasta diciembre de 2000.

Carmelo Alejandro Velásquez Rodríguez: (Idiomas: Español (A), Inglés (B), Italiano (B), Francés (C))

Experiencia en el área de traducción e interpretación (muestra)

- Traductor e intérprete (inglés-español) en múltiples ocasiones para la empresa Biokit de Venezuela, para la Corporación Andina de Fomento, British Petroleum, entre otras. (idioma inglés, interpretación de enlace)
- Traductor e intérprete (inglés-español e italiano) para el CONAC en el evento "Encuentro Mundial de Intelectuales en Defensa de la Humanidad" idiomas inglés e italiano (consecutiva y simultánea) – noviembre 2004
- Intérprete (inglés- español) en el palacio presidencial "Miraflores" para la toma de posesión del Ministro de energía e Hidrocarburos de la República Bolivariana de Venezuela, interpretando personalmente para el ciudadano Presidente de la República Sr. Hugo Chávez Frías y el excelentísimo embajador de la República Socialista de Libia (enlace). 18 de enero 2005
- Intérprete (inglés-español) en reunión entre representantes de las Universidades Canadienses y la representante del Ministerio de Educación y Deportes (consecutiva), en el marco del evento "Discover Canada". Embajada de Canadá, 23 de enero de 2005.
- Interpretación (inglés-español), los días 25 y 26 de febrero de 2005 en el evento "Discover Canada", Hotel Marriot, Caracas.
- Intérprete (inglés-español) para Cancillería de la República en el evento "Tercer encuentro mundial de solidaridad con la revolución bolivariana". Días 14-15 y 16 de abril de 2005 (consecutiva y susurro. Idioma inglés).
- Intérprete (italiano-inglés) en el evento "Naciones Unidas para los pueblos", 15 y 16 de julio 2005, sala de los notarios, Perugia, Italia
- Intérprete (inglés-español) Para el Ministerio de Interior y Justicia, en el marco de la tercera Conferencia Internacional de Protección Civil y Administración de desastres. Caracas, noviembre de 2005
- Intérprete (italiano-español) para Cancillería de la República en el Encuentro empresarios de Italia – Gobierno de Venezuela. Hotel Tamanaco y Palacio de Miraflores, 28 y 29 de noviembre 2005.
- Intérprete y traductor (inglés-español) para Cancillería de la República en el evento III comisión de alto nivel Irán – Venezuela. Hotel Eurobuilding, 29 y 30 de noviembre de 2005.
- Intérprete (inglés-español) en el seminario "Arquitectura, no arquitectura y no no arquitectura" dictado por el profesor Andrew McNair de la Universidad de Columbia en las instalaciones del Posgrado de Arquitectura de la UCV en noviembre 2005
- Intérprete (inglés-español) en el III Foro de Autoridades Locales celebrado el 24 de enero de 2006 en las instalaciones del Hotel Caracas Hilton.
- Coordinador de interpretación e intérprete (inglés-español) en el VI Foro Social Mundial celebrado en la ciudad de Caracas del 24 al 29 de enero de 2006
- Intérprete (inglés-español) para la UNESR en el foro acerca del Socialismo del siglo XXI dictado por los economistas Alexander Buzgalin (Rusia), Peter McLaren (Canadá) y Michael Lebowitz (Estados Unidos) en fecha 28 de enero de 2006 en el marco del VI foro social mundial
- Intérprete (inglés –español) en rueda de prensa con los medios para la agrupación Delphi Productions (Estados Unidos) y Wax Factory (Eslovenia-Estados Unidos) en el marco del XXV Festival internacional de Teatro, Caracas 4 abril 2006
- Intérprete (inglés-español) para la Reunión Comisión Latinoamericana de Acción Sectorial. en San Antonio de los Altos, Sede de la UTAL. 6,7,8 mayo de 2006
- Intérprete (inglés-español) en la Reunión Preparatoria (junio 2006) para el Foro Social Mundial 2007 a realizarse en Nairobi, Kenia en Enero 2007, Universidad París III, París, Francia.
- Intérprete (inglés-español) para el Consejo de trabajadores del Caribe y Reunión Anual de ORIT –OIT (Organización Internacional del Trabajo), Santo Domingo, Republica Dominicana. 27, 28 y 29 de julio de 2006
- Intérprete (inglés-español) para reunión con respecto a la implantación de nuevos estándares de seguridad en la puesta a tierra de protección personal. Electricidad de Caracas-AES. Caracas, 20 julio 2006.
- Intérprete (inglés-español) para el III Congreso Latinoamericano y del Caribe de los Trabajadores del Turismo en el Occidental Grand Aruba Hotel, Aruba. del 14-17 Noviembre, 2006.
- Intérprete (inglés-español) para el curso de Transiente de Análisis de Presión para Pruebas de Pozos. Centro de Capacitación de Tamare, Edo. Zulia. PDVSA, Octubre 2006.



- Intérprete (inglés-español) para el curso Simulación de Yacimientos, Uso de la Herramienta Eclipse para la realización de Análisis. PDVSA, Edo. Barinas, octubre 2006.
- Intérprete para PDVSA (inglés-español) durante las rondas de negociación conjuntas entre la República Socialista de Vietnam y la República Bolivariana de Venezuela. Caracas, 04 y 05 de octubre 2006.
- Intérprete (inglés-español-italiano) para el Consejo Nacional Electoral, específicamente con la misión de observadores de la Unión Europea durante las elecciones presidenciales 2006. Hotel Meliá Caracas, Edificio del CNE y distintos puntos de observación en la ciudad capital. 03 y 04 de diciembre de 2006.
- Intérprete (inglés-español) para PDVSA en curso de diseño y control de corrosión de 24 horas. Maturín, enero 2007.
- Intérprete (inglés-español) para PDVSA en curso de corrosión e ingeniería de materiales de 24 horas. Maturín, enero 2007.
- Intérprete (inglés-español) para la reportera gráfica eslovena (corresponsal de la publicación del centro de investigaciones y artes de la República de Eslovenia) Manca Juvan durante todo el mes de noviembre de 2006. Visitas a los diferentes centros penitenciarios del país, al MIJ, operativos con la Policía Metropolitana, visitas a los diferentes centros asistenciales, instalaciones petroleras, Ministerio de Salud, ONGs de derechos humanos: provea, OVP, entre otras actividades.
- Coproductor y traductor del Documental de audio "La revolución adentro", en conjunto con el periodista estadounidense Patrick Mcdade de la emisora comunitaria KBOO de Portland, Oregon, Estados Unidos
- Intérprete (inglés-español) en la V Cumbre Alternativa Bolivariana para los Pueblos de Nuestra América
- Intérprete (italiano-español) para el Foro "Nuevos desafíos en el Combate de la Criminalidad Organizada Transnacional" organizado por el Ministerio Público en fecha 27 de marzo de 2007
- Intérprete (italiano-español) para la entrevista realizada por periodistas del Diario L' Unità de Italia al Vicepresidente de la República de Venezuela Dr. Jorge Rodríguez
- Intérprete y traductor (inglés-español) para PDVSA en el curso de Corrosión facilitado por el Instituto Francés de Petróleo (IFP) en las instalaciones de la Refinería El Palito
- Intérprete y traductor (inglés-español) durante la reunión de alto nivel entre la República Bolivariana de Venezuela y la República de Gambia
- Intérprete y traductor (inglés-español) durante la reunión de alto nivel entre la República Bolivariana de Venezuela y la República de Kenia
- Intérprete (inglés-español) en el programa Aló Presidente del de julio 2007 en San Diego de Cabruticas, en instalaciones de Sincor.
- Coordinador de interpretación e intérprete (inglés-español-italiano) para la VI Cumbre Social por la Unión Latinoamericana y Caribeña, Caracas, del 31 de julio al 04 de agosto 2007
- Intérprete (italiano-español) en el programa Aló Presidente en fecha 05 de agosto 2007 en las instalaciones del Palacio de Miraflores.
- Intérprete (inglés-español) en el programa Aló Presidente en fecha 23 de septiembre 2007 en las instalaciones del Complejo Petroquímico "El Tablazo"
- Intérprete (italiano-Español) en la presentación de credenciales del nuevo Embajador de la República Italiana en Venezuela ante el sr. Presidente de la República Bolivariana de Venezuela Hugo Rafael Chávez Frías. Palacio de Miraflores, 29 de octubre 2007.
- Intérprete inglés-español (susurro y consecutiva) en el Teatro Teresa Carreño, para la modelo internacional Naomi Campbell y el Sr Presidente de la República Bolivariana de Venezuela Hugo C Intérprete y traductor (simultánea y consecutiva inglés-español - italiano) para la delegación de observadores que participaron durante el referéndum para la reforma constitucional en fecha 01, 02, 03 y 04 de diciembre de 2007.
- Intérprete y traductor de idioma italiano (simultánea y consecutiva) durante la visita del Honorable Fausto Bertinotti, Presidente de la Cámara de Diputados de la República Italiana en Venezuela y su participación en la sesión ordinaria de la Asamblea Nacional en fecha 16, 17 y 18 de enero de 2008.
- Intérprete y asistente de investigación en Venezuela para el periodista y antropólogo estadounidense Robert Samet, candidato a PhD de la Universidad de Stanford en el campo de Periodismo.

cooperativa



CLIC

Experiencia en el área educativa

- Instructor de idiomas inglés e italiano de los cursos de extensión de la Escuela de Idiomas Modernos de la UCV, Facultad de humanidades. Idiomas: inglés e italiano
- Instructor Privado de Lengua Española de la Sra esposa del Excelentísimo Embajador de la República de Irán, Sra. Farideh Soubhani
- Coordinador e instructor de idiomas inglés e italiano en los cursos de extensión de la Facultad de Postgrado de la Universidad Simón Rodríguez, Núcleo Caracas. Sabana Grande
- Diseño y realización del Programa de Adiestramiento "Inmersión en Idioma Inglés, una experiencia Socio Cultural", facilitado al grupo de ingenieros que viajaron a Irán a recibir entrenamiento en pericias críticas, pertenecientes a la Industria Petroquímica de Venezuela PEQUIVEN, consistente en enseñanza de costumbres y usanzas iraníes, tips culturales, reforzamiento de habilidades lingüísticas, entre otras cosas.
- Entre las compañías en las que he dado servicio como instructor de idioma inglés podemos citar: Farma de Venezuela, ABB, Diario El Universal, Toyota, Lafarge de Venezuela, CAF, FAO (Naciones Unidas), entre otras.

RIF J-29425524-8

0416-833.39.79

0412-615.69.91

0414-356.43.90

Website: www.coop-clic.com

E-mail: coop.clic@gmail.com

Caracas - Venezuela

Félix Figueroa: (Idiomas: Español (A), Inglés (B), Francés (C))

- Sept 2005 – Mayo 2007. Hotel Eurobuilding International. **Profesor de inglés.**

- Mayo 2003 – Mayo 2005. Rosa Moreno & Associates. **Profesor de inglés. Preparador para los exámenes SAT, TOEFL y TOEIC.**

- Oct 2004 - Jul 2005. ABB.

Profesor de inglés.

- Jun 2003 - Jun 2005. Corporación Andina de Fomento CAF. **Profesor de inglés.**

- Enero 2003 – Ago 2005. Universidad Central de Venezuela. Cursos de Extensión. **Profesor de inglés.**

- Junio 2002. Young Men Christian Organization del área metropolitana de Nueva York. Estados Unidos. **Camp Counselor internacional en deportes.**

- Julio- Agosto 2002. Young Men Christian Organization. Houston, Texas. Estados Unidos. **Camp Counselor internacional en deportes.**

- Agosto- Octubre. Snow Mountain Ranch, YMCA of the Rocky Mountains. Winter Park, Colorado. Estados Unidos. **Manager del pabellón de recreación.**

- Junio – Agosto 2001. Young Men Christian Organization de Nueva Inglaterra. Ellsworth, Maine. Estados Unidos. **Camp Counselor internacional en deportes (atletismo)**

- Agosto - Septiembre 2002. Snow Mountain Ranch, YMCA of the Rocky Mountains. Winter Park, Colorado. Estados Unidos. **Camp Counselor internacional en deportes. (Atletismo/biatlón)**

- Nov 2001 - Jun 2002. DAG Versions Idiomas. **Instructor de español para empresarios provenientes de Estados Unidos y Canadá.**

- Oct 2001 - Ene 2003. PDVSA, PEQUIVEN, INTESA. **Instructor de inglés.**

Experiencia en la traducción de documentos legales, técnicos, artículos de prensa, publicaciones, entre otros.

Interpretaciones Realizadas

Para la Asamblea Nacional durante la Reunión Extraordinaria del Grupo Latinoamericano y del Caribe –GRULAC-. Asamblea Nacional. Caracas, marzo 2008.

Para PDVSA en curso de Geología Básica de 40 horas. CAMO de Maturín estado Monagas. Febrero 2008.

■ Para la compañía I.W. durante visita de negocios del inversionista y candidato a la presidencia de Surinam Rudy Sandjoer. Caracas, febrero 2008.

■

■ Para PDVSA en curso de diseño y control de corrosión de 20 horas. San Tomé, febrero 2008.

■

■ Para PDVSA en curso de corrosión e ingeniería de materiales de 20 horas. San Tomé, febrero 2008.

■ Para PDVSA en curso de 40 horas correspondiente al módulo 6 del Instituto Francés de Petróleo sobre Control de Procesos e Instrumentación. Punto Fijo, estado Falcón. Diciembre 2007.

■ Para el Consejo Nacional Electoral durante los comicios electorales sobre la reforma constitucional. Caracas, Diciembre 2007.

■ Para PDVSA en curso de de 40 horas correspondiente al módulo 4 del Instituto Francés de Petróleo sobre Intercambiadores de Calor. Punto Fijo, estado Falcón. Noviembre 2007.

■ Para PDVSA en curso de de 40 horas correspondiente al módulo 7 del Instituto Francés de Petróleo sobre Procesos de Refinación. Punto Fijo, estado Falcón. Noviembre 2007.

■ Para la Comisión Nacional del Libro durante la Feria Internacional del Libro de Venezuela. Caracas, noviembre 2007.

■ Para PDVSA en seminario técnico de Flexicracking de 24 horas de duración, ofrecido por la compañía Exxon Mobil. Complejo de Refinería de Amuay, Punto Fijo estado Falcón. Noviembre 2007.

■ Para PDVSA en curso de 24 horas sobre ingeniería de producción. San Tomé estado Anzoátegui. Octubre 2007.

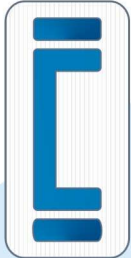
■ Para PDVSA en curso de 40 horas sobre geología estructural y geomecánica en el manejo de yacimientos. CAMO de Maturín, septiembre 2007.

■ Para la compañía petrolera Schlumberger en conferencia ofrecida por el Profesor Oliver Mullins sobre asfaltenos. Maturín septiembre 2007.

■ Para PDVSA en curso de 40 horas sobre ingeniería de pozos y certificación de operaciones. CAMO de Maturín, septiembre 2007.



- Para PDVSA en curso de 40 horas correspondiente al módulo 1 del Instituto Francés de Petróleo sobre las propiedades físico-químicas de los hidrocarburos. CIED de Punto Fijo, agosto 2007.
- Para el Parlamento Latinoamericano durante la 6ta cumbre por la Unión Latinoamericana y Caribeña. Hotel Caracas Hilton, Caracas, agosto 2007.
- Para TEKELEC en seminario de tecnología de 8 horas. Hotel Marriot, Caracas, julio 2007.
- Para PDVSA en curso de Geología Básica de 40 horas. San Tomé estado Anzoátegui. Mayo 2007.
- Para PEQUIVEN en curso de prevención de accidentes eléctricos de 40 horas. Complejo Petroquímico de Morón. Mayo 2007.
- Para PEQUIVEN en curso de Medición de Presión de 56 horas. Complejo Petroquímico de Morón. Mayo 2007.
- Para la Cancillería de la República Bolivariana de Venezuela en el marco de la primera reunión de alto nivel Venezuela-Gambia. Caracas, mayo 2007.
- Para la Asamblea Nacional durante el XIV Congreso Mundial de la Federación Democrática Internacional de la Mujer. Caracas, abril 2007.
- Para PEQUIVEN en curso básico de instrumentación de 24 horas. Complejo Petroquímico de Morón y Complejo Petroquímico El Tablazo, marzo 2007.
- Para la Asamblea Nacional durante la Reunión Extraordinaria del Grupo Latinoamericano y del Caribe –GRULAC-. Asamblea Nacional. Caracas, marzo 2007.
- Para la Cancillería de la República Bolivariana de Venezuela en el marco de la visita de Estado a Saint Vincent and the Grenadines por parte del Jefe de Estado Venezolano y otros funcionarios de alto nivel. Kingstown, Saint Vincent and the Grenadines. Febrero 2007.
- Para la Cancillería de la República Bolivariana de Venezuela durante la visita al país del Ministro de Educación, Cultura, Deportes y Juventud de la Mancomunidad de Dominica Sr. Vince Henderson. Febrero 2007.
- Para la Presidencia de la República Bolivariana de Venezuela durante rueda de prensa ofrecida por el Presidente Hugo Chávez en el marco de la inauguración de la sala de prensa “Simón Bolívar” en el Palacio de Miraflores. Caracas, Febrero 2007.
- Para PDVSA en curso de diseño y control de corrosión de 24 horas. Maturín, enero 2007.
- Para PDVSA en curso de corrosión e ingeniería de materiales de 24 horas. Maturín, enero 2007.
- Para el Consejo Nacional Electoral durante las elecciones Presidenciales 2006. Caracas, Diciembre 2006.
- Para la Presidencia de la República Bolivariana de Venezuela durante reunión de trabajo sostenida entre el Presidente Hugo Chávez y el Primer Ministro de Malasia Abdullah Ahmand Badawi. Caracas, diciembre 2006.
- Para la empresa automotriz VENIRAUTO desde su creación en diciembre de 2005, hasta la fecha. (Intérprete de la compañía).
- Para PDVSA durante las rondas de negociación entre la República Popular China y la República Bolivariana de Venezuela. Caracas, noviembre 2006.
- Para PDVSA durante las rondas de negociación conjuntas entre la República Socialista de Vietnam y la República Bolivariana de Venezuela. Caracas, octubre 2006.
- Para PDVSA en curso de Simulación de Yacimientos, uso de la Herramienta Eclipse para la realización de análisis de pozos. Barinas, octubre 2006.
- Para PDVSA en curso de Análisis de Transiente de Presión para Pruebas de Pozos. Centro de Capacitación de Tamare, Estado Zulia, octubre 2006.
- Para Iran Petroleum Offshore, durante la tercera conferencia latinoamericana del petróleo realizada en Maracaibo, estado Zulia desde el 27 hasta el 30 de junio de 2006.
- Para el Ministerio de Educación y Deportes en el marco de la segunda conferencia sobre la inclusión educativa. Caracas 21 y 22 de junio de 2006.
- Para el Parlamento Latinoamericano, durante la V cumbre de la deuda social y la integración latinoamericana. Caracas 25, 26 y 27 de mayo de 2006.
- Para la videoconferencia Venezuela – Inglaterra, llevada a cabo en el marco del Seminario Internacional sobre discapacidad: “El Modelo Social y la atención a los estudiantes con discapacidad en la Universidad”. Entre las Universidades venezolanas ULA, LUZ, UCV y la Universidad Metropolitana de Manchester. UCV, auditorio de la FHE el 3 de marzo de 2006.
- Para el Ministerio de Industrias Ligeras y Comercio, Venezuela Industrial (VENINSA) y la compañía iraní IRAN-KHODRO en el marco de las rondas de negociaciones para el establecimiento de la fábrica para la producción de vehículos en Venezuela. Caracas, Maracay, Valencia y Maracaibo enero, febrero y marzo de 2006. (Intérprete del proyecto).
- Intérprete voluntario en el VI Foro Social Mundial, realizado en Caracas entre el 24 y 30 de enero de 2006.
- Para el VI Foro de Autoridades Locales, en el Marco del VI Foro Social Mundial realizado en Caracas. Hotel Caracas Hilton 24 de enero de 2006.



- Para la Tercera Comisión de Alto Nivel Irán-Venezuela. Caracas 1 y 2 de diciembre de 2005.
- Para el Ministerio de Interior y Justicia en el marco de las negociaciones para el mejoramiento de la estructura de los centros de detención con la empresa de seguridad estadounidense Norment Security Group. Caracas, octubre 2005.
- Intérprete voluntario en el Festival Mundial de la Juventud, realizado en Caracas durante el mes de Agosto de 2005.
- Para representantes del partido político irlandés Sinn Féin durante su visita a Venezuela para informarse sobre las políticas sociales del gobierno nacional. Caracas, Julio 2005.
- Para "Rosa Moreno & Associates" durante la celebración del evento "Discover Canada" realizado en el Hotel Marriot. Caracas, Junio 2005.
- Para la Cancillería de la República durante la visita del catedrático Aijaz Ahmad de la India. Caracas Mayo 2005.
- Para la Cancillería de la República durante la realización del tercer Encuentro Mundial de Solidaridad con la Revolución Bolivariana. Barinas, Abril 2005.
- Para INTEVEP, durante el curso de entrenamiento de FCC-SIM sobre la implementación de las computadoras en el balance de calor en reactores petroleros. Los Teques, Marzo 2005.
- Intérprete del reconocido periodista Christian Parenti, corresponsal del periódico estadounidense "The Nation" durante su visita al país. Febrero 2005.
- Intérprete y traductor voluntario en el Foro Social Mundial realizado en Porto Alegre, Brasil. Enero de 2005.
- Para el Ministerio de Energía y Petróleo, en el marco de la segunda reunión de alto nivel Irán-Venezuela. Caracas del 26 al 31 de diciembre de 2004.
- Para el CONAC, durante el primer encuentro de intelectuales y artistas en defensa de la humanidad. Caracas, diciembre 2004.
- Para el Ministerio de Interior y Justicia, en el marco de la segunda Conferencia Internacional de Protección Civil y Administración de desastres. Caracas, noviembre de 2004.
- Para el Sr. Presidente de la República Bolivariana de Venezuela Hugo Chávez Frías, durante el evento Florentino sin Fronteras realizado en el Teatro Teresa Carreño el día 6 de julio de 2004.

Otros:

Miembro de la delegación de la UCV al Asia and Pacific Model United Nations, realizado en la Universidad de Auckland. Auckland, Nueva Zelanda, Julio 2007.

Miembro de la delegación de la UCV al World Model United Nations, realizado en la Universidad de Pekín, Beijing, China. Marzo 2006.

Miembro de la delegación de la UCV al World Model United Nations realizado en la Universidad de Edimburgo, Edimburgo, Escocia. Marzo 2005.

Participante y ponente en el evento "Hablan los Docentes" - Extensión de la Escuela de Idiomas Modernos, UCV. Junio 2004

Ponente en el II Congreso Mundial de Estudiantes de Lenguas Extranjeras con ponencia titulada "la lectura en el proceso de aprendizaje de lenguas extranjeras". Universidad de La Habana, Cuba. Diciembre 2001.

Carlos Julio Carrero: (Idiomas: Español (A), Inglés (B), Portugués (B))

Intérprete (Español – Portugués – Inglés)

- Taller Contable y Financiero American Inc. Bogotá, Colombia, 21 al 24 de julio de 2009. Idioma: Inglés.
- Congreso Mundial de HSE. Schlumberger. Bogotá, Colombia, 22 al 26 de junio de 2009. Idioma: Inglés.
- Safety Culture Leadership BP. Bogotá, Colombia, 08 al 11 de junio de 2009. Idioma: Inglés.
- Buen Gobierno en IT para Operaciones Petroleras. Ecopetrol. Bogotá, Colombia, 04 y 05 de junio de 2009. Idioma: Inglés.
- Reunión de Especialistas en Petróleo LACPEC. Cartagena, Colombia, 01 al 03 de junio de 2009. Idioma: Inglés.
- Curso de Project Management ACE – PMLG. Bogotá, Colombia, 25 al 29 de mayo de 2009. Idioma: Inglés.
- Curso Continuous Improvement – BP. Bogotá – Colombia, 18 al 23 de mayo de 2009. Idioma: Inglés.
- II Cumbre de Turismo del Caribe. Barranquilla, Colombia, 22 al 25 de marzo de 2009. Idioma: Inglés.
- Programa Piloto para el Cumplimiento de las Convención Anticorrupción de las Naciones Unidas. Bogotá, Colombia, 26 al 29 de marzo de 2009. Idioma: Inglés
- II Jornada de Educación y Tecnología del Mercosur. Caracas, Venezuela, 18 al 21 de marzo de 2009. Idioma: Portugués
- Jornadas de Prevención y Control del Sida. PAHO y OMS. Bogotá, Colombia, 24 al 26 de febrero de 2009. Idioma: Inglés
- Visita del Secretario de Seguridad Nacional de Estados Unidos. Bogotá, Colombia, 23 y 24 de febrero de 2009. Idioma: Inglés
- Conferencia Bogotá después del Terremoto, Bogotá, Colombia, 17 al 19 de febrero de 2009. Idioma: Inglés
- Curso de Inteligencia de las Naciones Unidas para el Control del Narcotráfico entre América Latina y África. Bogotá, Colombia, 02 al 14 de febrero de 2009. Idioma: Inglés
- Curso de HSE en Cerromatoso. Montería, Colombia, 03 al 04 de diciembre de 2008. Idioma: Inglés
- Curso sobre Auditoría y HSE, Cerromatoso, Montería, Colombia, 10 al 14 de noviembre de 2008. Idioma: Inglés
- Coloquio de Sociología y Antropología, Universidad del Rosario, Bogotá, Colombia, 06 al 07 de noviembre de 2008. Idioma: Inglés
- Jornadas de Observación Internacional Elecciones Venezuela 2009, Caracas, 18 al 24 de octubre de 2008. Idioma: Portugués
- Reunión de Hazop PDVSA-INELECTRA, Puerto La Cruz, 20 al 24 de octubre de 2008. Idioma: Inglés
- VII Let's Talk Coffee. Panaca, Eje Cafetero, Colombia, 10 al 12 de octubre de 2008. Idioma: Portugués
- Reunión administrativa Harkem Colombia, Bogotá, 08 al 09 de octubre de 2008. Idioma: Inglés
- VII Cumbre de la Deuda Social, Caracas, 25 al 28 de septiembre de 2008. Idioma: Inglés
- Jornadas de Salud Odontológica Brasil-Colombia, Bogotá, Colombia. 10 al 12 de septiembre de 2008. Idioma: Portugués
- Desarrollo Interactivo de Programas E-learning, Universidad del Rosario, Bogotá, Colombia. 21 y 22 de agosto de 2008. Idioma: Inglés
- Taller sobre Vigilancia de Mortalidad Materna. PAHO. Bogotá, Colombia. 12 al 14 de agosto de 2008. Idioma: Inglés
- Jornadas de Análisis GC. INVIMA. Bogotá, Colombia, 26 al 29 de julio de 2008. Idioma: Portugués
- Curso Técnico sobre Lentes Rodenstock, Caracas, Valencia, Maracaibo, Puerto La Cruz y Maturín, 30 de junio al 11 de julio de 2008. Idioma: Inglés



- IV Reunión Venezuela-Brasil, Caracas, 27 de junio de 2008. Idioma: Portugués.
- Cumbre sobre la Crisis Alimentaria, Caracas, 26 de junio de 2008. Idioma: Portugués.
- Taller de Entrenamiento Eléctrico, Complejo Termoeléctrico Josefa Camejo, Punto Fijo, del 09 al 13 de junio de 2008. Idioma: Inglés.
- Taller de Entrenamiento sobre Top Drives TESCO, Villa de Leyva, Colombia, del 22 al 30 de mayo de 2008. Idioma: Inglés.
- Jornadas de Prevención de la Malaria, Organización Panamericana de la Salud, Bogotá, Colombia del 12 al 16 de mayo de 2008. Idioma: Inglés.
- Cumbre del Ambiente, Caracas, 22 y 24 de abril de 2008. Idioma: Portugués.
- Congreso de Periodontitis, Caracas, 18 de abril de 2008. Idioma: Portugués.
- Reunión de Especialistas Electorales CNE-OEA, Caracas, 03 y 04 de abril de 2008. Idioma: Portugués.
- Para el Palacio de Miraflores, en la reunión con EMBRAPA y ABDI, Caracas, el 11 de marzo de 2008. Idioma: Portugués.
- Para el Palacio de Miraflores, en la reunión entre Hugo Chávez y Roberto Mangaveira, Caracas, el 5 de marzo de 2008. Idioma: Portugués.
- Para el Ministerio de Energía y Petróleo, en la IV Reunión Preparatoria Cumbre UNASUR, Caracas, desde el 27 hasta el 28 de febrero de 2008. Idioma: Portugués.
- Para el Ministerio de Energía y Petróleo, en la Reunión de Alto Nivel Venezuela-Portugal, Caracas, 25 de febrero de 2008. Idioma: Portugués.
- Para HERBALIFE, en la Extravaganza Caracas 2008, Caracas, del 15 al 17 de febrero de 2008. Idioma: Inglés.
- Para PDVSA, en el Encuentro Empresarial Brasil-Venezuela, Caracas, el 13 de diciembre de 2007. Idioma: Portugués.
- Para PDVSA CRP, en el Módulo 9 del IFP "Safety in Refining Operations", CIED Cardón, desde el 3 hasta el 7 de diciembre de 2007. Idioma: Inglés.
- Para el CNE, en las Jornadas de Observación Internacional Electoral, Caracas, del 29 de noviembre al 02 de diciembre de 2007. Idioma: Portugués.
- Para el Ministerio de Energía y Petróleo, en la II Reunión Preparatoria Cumbre UNASUR, Caracas, el 22 de noviembre de 2007. Idioma: Portugués.
- Para el MRE, en el II Encuentro de Intelectuales África-América, Caracas, del 18 al 21 de noviembre de 2007. Idioma: Portugués.
- Para el I Coloquio Latinoamericano de Economía Política, Caracas, del 15 al 16 de noviembre de 2007. Idioma: Portugués.
- Para PDVSA CRP, en el Módulo 5 del IFP "Rotating Machinery", CIED Cardón, desde el 5 hasta el 11 de noviembre de 2007. Idioma: Inglés.
- Para ITEM, en el II Encuentro de Emprendedores Sociales Ashoka, Los Teques, del 22 al 23 de octubre de 2007. Idioma: Portugués.
- Para AVON, en la Reunión de RRHH AVON Latinoamérica, Caracas, del 05 al 9 de septiembre de 2007. Idioma: Portugués.
- Para ELECTROLUX, en el LATAM Summit 2007, Margarita, del 15 al 16 de agosto de 2007. Idioma: Portugués.
- Para PARLATINO - MRE, en la "VI Cumbre Social", Caracas, desde el 31 de julio hasta el 04 de agosto de 2007. Idioma: Portugués.
- Para PETIBONE, en el curso Speedswing Maintenance and Operation, Puerto Ordaz, desde el 12 hasta el 14 de junio de 2007. Idioma: Inglés.
- Para TELESUR, en las Jornadas Internacionales sobre el Derecho a la Información, Caracas, desde el 18 hasta el 20 de mayo de 2007. Idioma: Inglés.
- Para el MRE, en la I Cumbre del ALBA, Barquisimeto, desde el 27 hasta el 29 de abril de 2007. Idioma: Portugués.
- Para el MRE, en la I Cumbre Energética Suramericana, Margarita, desde el 15 hasta el 17 de abril de 2007. Idioma: Portugués.
- Para la Asamblea Nacional, en la Conferencia Internacional de Mujeres, Caracas, el 10 de abril de 2007. Idioma: Portugués.
- Para el MINPAP, en la Conferencia Internacional de Mujeres, Caracas, desde el 06 hasta el 13 de abril de 2007. Idioma: Portugués.



- Para el Ministerio de la Defensa, en la II Conferencia sobre Prevención de Desastres, Caracas, desde el 27 hasta el 28 de marzo de 2007. Idioma: Portugués.
- Para INTEVEP, en el curso sobre Nuevos Procesos de Refinación dictado por el IFP, Los Teques, desde el 12 hasta el 14 de marzo de 2007. Idioma: Inglés.
- Para la Asamblea Nacional, en la reunión del GRULAC con motivo de la Reunión Extraordinaria previa a la 116ª Asamblea de la Unión Interparlamentaria. Caracas, 9 de marzo de 2007. Idioma: Inglés.
- Para la UCV, en el Curso sobre Museografía, Caracas, desde el 05 hasta el 09 de marzo de 2007. Idioma: Portugués.
- Para la UCV, en el Curso sobre Ingeniería de la Confiabilidad, Caracas, desde el 26 de febrero hasta el 02 de marzo de 2007. Idioma: Portugués.
- Para PDVSA, en la Rueda de Prensa sobre compra de acciones a Verizon, Caracas, 12 de febrero de 2007. Idioma: Inglés.
- Para PDVSA, en la Rueda de Prensa sobre compra de acciones AES-EDC, Caracas, 08 de febrero de 2007. Idioma: Inglés.
- Para el MRE, en la Entrega de Cartas de Estilo del Embajador de Mozambique, Caracas, 08 de febrero de 2007. Idioma: Portugués.
- Para INTEVEP, en el curso sobre Petroquímica dictado por el IFP, Los Teques, desde el 06 al 07 de febrero de 2007. Idioma: Inglés.
- Para PDVSA CRP, en el curso "Amine Treating", CIED Cardón, desde el 17 hasta el 18 de enero de 2007. Idioma: Inglés.
- Para el MRE, en la Cena con la Delegación de Malasia, Caracas, 19 de diciembre de 2006. Idioma: Inglés.
- Para el CNE, en las Elecciones Presidenciales 2006 con los Observadores Internacionales. Caracas, desde el 3 hasta el 4 de diciembre de 2006. Idioma: Inglés.
- Para el CNE, en el Seminario Internacional sobre Observación Electoral. Caracas, desde el 30 de noviembre hasta el 01 de diciembre de 2006. Idioma: Portugués.
- Para PDVSA CRP, en el curso *Refining Processes 1 (Light Cuts)* (IFP). CRP, desde el 6 hasta el 11 de noviembre de 2006. Idioma: Inglés.
- Para el Ministerio de Ciencia y Tecnología, en la I Reunión sobre el uso pacífico del espacio exterior. Sartenejas, desde el 01 hasta el 03 de noviembre de 2006. Idioma: Inglés.
- Para el SUNAI, en el Seminario sobre Control y Auditoría Interna. Caracas, 27 de septiembre de 2006. Idioma: Portugués.
- Para el Presidente Chávez, en su visita al Presidente de Angola, desde el 30 al 31 de agosto de 2006. Idioma: Portugués.
- Para el MIJ, en la Reunión Técnica sobre la Reforma Policial. Caracas, desde el 21 hasta el 22 de agosto de 2006. Idioma: Portugués.
- Para el Palacio de Miraflores, en la Firma del Protocolo de Adhesión al Mercosur, Caracas, 04 de julio de 2006.
- Para PDVSA, en la IV Reunión sobre el Gran Gasoducto del Sur, Caracas, desde el 26 hasta el 27 de septiembre de 2006.
- Para PDVSA, en Curso sobre Olefinas del IFP, Yagua, desde el 21 hasta el 23 de junio de 2006.
- Para EXIR PHARMA, en la Presentación Empresarial de Exir Pharma. Caracas, 14 de junio de 2006.
- Para el MRE, en la Reunión con el Gobernador de Shonang=China, Caracas, 26 de mayo de 2006.
- Para el MRE, en la Entrega de Credenciales del Embajador de Túnez. Caracas, 23 de mayo de 2006.
- Para la CLAT, en la Reunión Sindical. Los Teques, desde el 17 hasta el 19 de mayo de 2006.
- Para el Presidente Chávez, en la reunión con el Gobernador de Roraima, Ottomar Pinto. Caracas, 04 de mayo de 2006.
- Para MINPET, en el I Encuentro del Sector Energético Alemania-Venezuela. Puerto La Cruz, desde el 23 hasta el 24 de marzo de 2006.



- Para el MRE, en la Entrega de Credenciales del Embajador de Siria. Caracas, 22 de marzo de 2006.
- Para el Presidente Chávez, en el Encuentro con Movimientos Sociales del Mundo. Caracas, 29 de enero de 2006.
- Para el Presidente Chávez, en el Encuentro con Juventudes del Mundo. Caracas, 27 de enero de 2006.
- Para la Asamblea Nacional, en el XI Foro de Parlamentarios. Caracas, desde el 25 hasta el 27 de enero de 2006.
- Para la Alcaldía Mayor, en el Foro de Autoridades Locales. Caracas, desde el 22 hasta el 24 de enero de 2006.
- Intérprete voluntario en el VI Foro Social Mundial, realizado en Caracas entre el 24 y 30 de enero de 2006.
- Para el VI Foro de Autoridades Locales, en el Marco del VI Foro Social Mundial realizado en Caracas. Hotel Caracas Milton, 24 de enero de 2006.
- Para el I Foro Iberoamericano de Cooperativistas. Caracas, desde el 29 de noviembre hasta el 02 de diciembre de 2005.
- Para PDVSA, en el curso *Detección de Fallas en Procesos de Destilación* (IFP) dictado en INTEVEP. Desde el 24 hasta el 25 de noviembre de 2005.
- Para el MRE, en el Encuentro de Intelectuales de África y América Latina. La Guaira, desde el 16 hasta el 18 de noviembre de 2005.
- Para VIVE TV, en el Festival 3 Continentes del Documental. Caracas, desde el 07 hasta el 12 de noviembre de 2005.
- Para el MIJ, en la Reunión Técnica sobre Seguridad del MERCOSUR. Caracas, desde el 20 hasta el 21 de octubre de 2005.
- Para el Ministerio de la Cultura, en la I FITCAR Caracas 2005. Caracas, desde el 03 hasta el 10 de octubre de 2005.
- Para PDVSA, en la reunión CSN-Petrosuramérica. Caracas, 26 de septiembre de 2005.

Traductor (Español- Inglés- Portugués)

- Traductor de Textos legales en español, portugués e inglés. Especialista en Derecho Comercial, Penal y Civil.
- Traductor de textos especializados en el área de administración, banca y finanzas.
- Traductor de textos especializados en el área petrolera.
- Traductor al español del Libro La Escuela y el maestro de Moacir Gadotti.
- Traductor al español del Libro Otro Mundo es Posible de Moacir Gadotti.
- Traductor al español del libro 50 Poemas de Mike Ladd publicado por la Editorial El Perro y la Rana.
- Co-traductor al Portugués del libro "Brasil en la Era de los Gigantes" de Samuel Pinheiro Guimaraes.
- Traductor al portugués y al inglés de la Propuesta Energética para Suramérica.
- Traductor de textos en temas sociales, políticos, económicos, militares, científicos, sindicales, comerciales, etc.
- Para PDVSA, en la reunión de Alto Nivel PDVSA-VIETNAM, Caracas, desde el 04 hasta el 05 de octubre de 2006.
- Para PDVSA, en la III Reunión sobre el Gran Gasoducto del Sur, Caracas, desde el 28 de febrero hasta el 3 de marzo de 2006.
- Para la CIP, en la IV Reunión CIP-OEA. Maracaibo, desde el 12 hasta el 16 de septiembre de 2005.

cooperativa



RIF J-29425524-8
0416-833.39.79
0412-615.69.91
0414-356.43.90
Website: www.coop-clic.com
E-mail: coop.clic@gmail.com
Caracas - Venezuela

Intérprete y Traductor

- Para el CIP, en la II Conferencia sobre Protección Portuaria de la OEA. Puerto la Cruz, desde el 25 hasta el 29 de octubre de 2006. Idioma: Inglés y Portugués.
- Intérprete y traductor en inglés y portugués para la delegación Venezolana en la 61era Sesión de las Naciones Unidas, New York, Estados Unidos, desde el 16 hasta el 23 de octubre de 2006.
- Intérprete y traductor en inglés y portugués para la delegación Venezolana en la XIV Cumbre de los No Alineados en La Habana, Cuba, desde el 12 hasta el 15 de octubre de 2006.

Traducción Audiovisual

- Supervisor y Coordinador de subtítulaje en español y portugués para la empresa SoftNI CA. Desde el año 2004 hasta el año 2007.

Idiomas

- Coordinador del Departamento de Portugués del Centro de Idiomas de la UBV desde 2005 hasta 2006 y Coordinador General del Centro de Idiomas de la UBV desde 2007 hasta 2008.